

# Índice

Gloria FRANCO RUBIO y Natalia GONZÁLEZ HERAS: Palabras preliminares . . . . .	11
---	----

## PONENCIAS

Felipe FERNÁNDEZ-ARMESTO: El siglo XVIII en la historia hispánica de los Estados Unidos . . . . .	25
María Isabel TERÁN ELIZONDO: La literatura novohispana en el siglo XVIII . . . . .	39
Armando ALBEROLA ROMÁ y Rosario DIE MACULET: De ciencia y saberes a ambos lados del Atlántico: Jorge Juan Santacilia, Antonio de Ulloa y la primera expedición científica a la América española . . . . .	71
José María PORTILLO: Nación ilustrada, monarquía imperial . . . . .	95
Carlos SAMBRICIO: De la «ciudad letrada» al territorio: el urbanismo en la América hispana a finales del siglo XVIII . . . . .	117
Enrique MARTÍNEZ RUIZ: De soldados del rey a soldados de la República. Consideraciones militares sobre la independencia de la América española . . . . .	141

## PRIMERA PARTE: HISTORIA, ECONOMÍA, POLÍTICA E INSTITUCIONES

Mar GARCÍA ARENAS: La frontera de los imperios ibéricos en la Colonia de Sacramento: entre el contrabando y la diplomacia (1765-1768) . . . . .	181
Beatrice SCHUCHARDT: Las Indias como espacio de oportunidades económicas en el teatro español del siglo XVIII: de comerciantes y empresarios . . . . .	197
Eduardo PASCUAL RAMOS: La defensa territorial ante la guerra hispano-británica por las Malvinas. La milicia urbana de Mallorca (1770-1771) . . . . .	215
Alicia LÓPEZ DE JOSÉ: Justicia, delitos, causas y sentencias: los Reales Sitios y los territorios de ultramar . . . . .	231
Manuel HERNÁNDEZ GONZÁLEZ: Un contradictor de la política indiana de José de Gálvez en el Perú: el cántabro Juan Manuel Fernández de Palazuelos . . . . .	245
Marcelino CUESTA ALONSO: La Intendencia de Zacatecas . . . . .	259

Francisco Javier GUILLAMÓN ÁLVAREZ: Floridablanca: el absolutismo ilustrado y la cuestión americana . . . . .	273
Felipe RODRÍGUEZ MORÍN: Propuestas de Ignacio García Malo para evitar la emancipación de las colonias americanas . . . . .	291
Enrique GIMÉNEZ LÓPEZ: Ecos de la revuelta de Túpac Amaru entre los jesuitas exiliados en Italia . . . . .	313
Natalia GONZÁLEZ HERAS: Retazos de cotidianidad en unas cartas familiares entre La Paz y Madrid . . . . .	325
Ramón MARURI VILLANUEVA: La nobleza titulada en los virreinos indios (siglos XVIII-XIX) . . . . .	335

#### SEGUNDA PARTE: ESPAÑA Y LA CULTURA AMERICANA

Juan José GÓMIZ LEÓN: Gil, Aguirre, Acuña y Ximeno: pintores académicos de San Fernando, directores de pintura en San Carlos de Nueva España . . . . .	355
Concepción LOPEZOSA APARICIO: Propuestas gubernamentales para la creación de paseos públicos como emblemas de la ciudad de la Ilustración . . . . .	371
Ana RUEDA: Perú como cripta: la falsa naturaleza en la novela americanista . . . . .	385
Christian von TSCHILSCHKE: ¿El colonialismo al revés? Huellas de la experiencia americana en la vida y obra de Pablo de Olavide . . . . .	399
Noelia GARCÍA DÍAZ: Corresponsales americanos de Benito Jerónimo Feijoo en las redes de Martín Sarmiento . . . . .	413
Beate MÖLLER: La idea de la felicidad como concepto político-económico y normativo de la independencia hispanoamericana y sus representaciones en la prensa de la Ilustración rioplatense . . . . .	431
Noelia LÓPEZ SOUTO: De Parma a Filadelfia: las ediciones bodonianas de Benjamin Franklin . . . . .	445
Rodrigo OLAY VALDÉS: Sobre la edición mexicana del <i>Desengaño y conversión de un pecador</i> , de Feijoo (1759): transmisión y recepción de la poesía feijoniana . . . . .	457

#### TERCERA PARTE: AMÉRICA EN ESPAÑA

Inmaculada ARIAS DE SAAVEDRA ALÍAS: América en las bibliotecas privadas españolas del siglo XVIII. . . . .	477
Gabriel SÁNCHEZ ESPINOSA: La América española en las bibliotecas particulares de Topham Beauclerk y Thomas Crofts . . . . .	493
Elisa MARTÍN-VALDEPEÑAS YAGÜE: Los Estados Unidos de América según <i>El Viajero Universal</i> de Pedro Estala . . . . .	513


Elena ALMEDA MOLINA: El léxico indiano de la indumentaria en el siglo XVIII: una cala en el <i>Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes</i> del Padre Terreros . . . . .	527
Cristina ROLDÁN FIDALGO: La caracterización de la otredad étnica a través de la música y el cuerpo en el teatro breve español del setecientos. . . . .	537
Alberto ESCALANTE VARONA: «Fiel a mi esposo y Patria»: representaciones del conflicto anglo-español en <i>La española comandante</i> , de Manuel Fermín de Laviano. . . . .	547
María del Rosario LEAL BONMATI: Pasaje a Indias y regreso a España: condiciones laborales de los cómicos (1810-1825). . . . .	561
Ángela GRACIA MENÉNDEZ: El <i>Ensayo político sobre la Isla de Cuba</i> (1825) y el <i>Ensayo político del Reino de Nueva España</i> de Alexander von Humboldt como ejemplos de libros de viaje ilustrados . . . . .	575
Jorge CHAUCA GARCÍA: Representaciones cruzadas. La idea de América y la percepción de España en el universo atlántico ilustrado . . . . .	587
Begoña LASA ÁLVAREZ: La representación de los pueblos nativos norteamericanos en dos versiones españolas del poema narrativo <i>Ouâbi, or the virtues of nature</i> (1790) de Sarah Wentworth Morton. . . . .	599
Claudia COMES PEÑA: Marco discursivo e interpretación del sentido en una epístola latina en el siglo XVIII: ¿era América un «vasto desierto de cultura»? . . . . .	613
María Dolores GIMENO PUYOL: Salvaje o civilizado: la visión del indio de Félix de Azara . . . . .	621
Cinta CANTERLA: El <i>tapado</i> de la mujer en Cádiz durante el siglo XVIII: autonomía y libertinaje . . . . .	635
Catherine M. JAFFE: El género, el sujeto colonial, y la traducción cultural en <i>La quijotita y su prima</i> de José Joaquín Fernández de Lizardi . . . . .	649
Epifanía ABASCAL SHERWELL SÁNCHEZ: La presencia del indiano y el criollo en el teatro breve del Madrid dieciochesco . . . . .	659
Fernando DURÁN LÓPEZ: El tratamiento del problema americano en la prensa del Cádiz de las Cortes . . . . .	677
Maud LE GUELLEC: <i>Noticias curiosas</i> : la presencia de América y de los americanos en la prensa cultural de la España de las Luces . . . . .	691
Klaus-Dieter ERTLER: Los discursos sobre las Américas en la prensa moral española. . . . .	703

#### CUARTA PARTE: EXPEDICIONES Y CIENCIA EN AMÉRICA

José Luis PESET: Ciencia y poder en la expedición botánica de Nueva Granada: acuerdos y desacuerdos en la relación Mutis/Caldas . . . . .	721
---	-----

Emilia RECÉNDEZ GUERRERO y Martha Alicia OROZCO CABRERA:	
Intercambios entre España y Nueva España: la expedición de Francisco Javier de Balmis a Zacatecas . . . . .	735
Helmut C. JACOBS: Las reflexiones antropológicas y etnológicas en los relatos de viaje de las expediciones científicas del siglo XVIII en América . . . . .	745
Carolina VALENZUELA MATUS: Plinio en el fin del mundo. La influencia del naturalista romano en el <i>Compendio de la Historia Geográfica, Natural y Civil del Reyno de Chile</i> (1788), de Juan Ignacio Molina . . . . .	755
Cayetano MAS GALVAÑ: Relatos hipóxicos. Descripciones del mal de altura en la América colonial . . . . .	769
Vicente RUIZ GARCÍA: La alimentación durante las travesías oceánicas del siglo XVIII entre España y América . . . . .	783
Florencio TORRES HERNÁNDEZ: José Antonio de Alzate y José Ignacio Bartolache, ilustrados novohispanos . . . . .	797
María Ángeles PÉREZ SAMPER: El chocolate: ciencia y deleite . . . . .	811

#### QUINTA PARTE: HISTORIOGRAFÍA DEL NUEVO MUNDO

Francisco CASTILLA URBANO: La <i>Historia de la conquista de México</i> de Antonio de Solís en la obra de José Cadalso y sus fuentes francesas . . . . .	827
María Luisa SÁNCHEZ-MEJÍA: El mito del «Espartaco negro», libertador de las Indias . . . . .	843
María José VILLAVERDE: La conquista española según <i>Los Incas o la destrucción del imperio del Perú</i> , de Marmontel, y la <i>Historia de las dos Indias</i> , del abate Raynal . . . . .	853
Fermín del PINO DÍAZ: Censuras, disputas y rivalidades 'académicas' en torno a la <i>Historia del Nuevo Mundo</i> (1793). . . . .	867
Elena de LORENZO ÁLVAREZ: La Real Academia de la Historia y las censuras desfavorables de obras sobre América . . . . .	881
Eva VELASCO MORENO: Traducción y censura de la obra de William Robertson <i>Historia de América</i> . . . . .	899
Luigi CONTADINI: Pedro Montengón y la visión de la conquista de América en el contexto del debate dieciochista sobre la leyenda negra . . . . .	915
Eduardo SAN JOSÉ VÁZQUEZ: Fuentes de la historiografía indiana en la obra de Benito Jerónimo Feijoo . . . . .	929
	
Resúmenes y palabras clave . . . . .	943
Índice onomástico . . . . .	987

# Palabras preliminares

GLORIA FRANCO RUBIO

*Universidad Complutense de Madrid*

NATALIA GONZÁLEZ HERAS

*Universidad Autónoma de Madrid*

Finalizaba octubre del pasado año cuando la Sociedad Española de Estudios del Siglo XVIII cumplía nuevamente su objetivo de organizar encuentros científicos con periodicidad cuatrianual mediante la realización del que habría de convertirse en su *VI Congreso Internacional*. La ciudad elegida para la ocasión fue Madrid y el marco universitario donde se desarrollaría la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense. En cuanto al tema propuesto en la sexta edición —la denominada «cuestión americana»—, la idea era indagar en las relaciones existentes entre España y el mundo americano durante el siglo ilustrado, entre la península y el continente, entre la metrópoli y las colonias, con la idea de profundizar en todos aquellos aspectos que originaban y mantenían una estrecha conexión y colaboración entre ambos, desde los económicos a los culturales, pasando por los etnográficos y sociales, políticos y militares, administrativos y judiciales, ideológicos y religiosos, técnicos, científicos, artísticos, lingüísticos, etc. Toda una serie de elementos fundamentales a la hora de entender en toda su complejidad los procesos de construcción de imaginarios e identidades que desembocaron en las independencias. La excelente acogida que tuvo desde el principio por parte de los investigadores se ha visto plasmada en su elevada asistencia y participación, en la diversidad temática, en la pluralidad de enfoques y en la originalidad y riqueza de las aportaciones que ahora veremos difundir ante la comunidad científica mediante la presente publicación, articulada en torno a seis ponencias plenarias y cinco grandes sesiones, como veremos a continuación.

La primera ponencia, bajo el título de *El siglo XVIII en la historia hispánica de los Estados Unidos*, a cargo de Felipe Fernández-Armesto, plantea el tema de la presencia española en el norte de América en el siglo XVIII como una de las claves para entender la manera en que los grandes imperios de la época preindustrial consiguieron mantener su dominio sobre los distintos grupos que componían las sociedades dominadas, uno de los grandes problemas de la historia mundial. En su opinión, el imperio español a finales de la centuria, pese a la constante rivalidad y el desafío de otras potencias y a su propia problemática interna, pudo llegar a su cenit territorial gracias a su capacidad para desarrollar elementos fundamentales para reafirmar su dominación, como la colaboración

con las comunidades indígenas, la «obediencia negociada» y lo que el autor denomina «efecto-extranjero».

La segunda gira en torno a *La literatura novo-hispana en el siglo XVIII*; en ella María Isabel Terán Elizondo pone de manifiesto una serie de reflexiones epistemológicas, metodológicas y heurísticas acerca del concepto y de la producción literaria que conforma la denominada literatura «novohispana», pasando a continuación a ofrecer un panorama de las cinco categorías que, a su juicio, caracterizan la literatura del Virreinato en esa época: el estilo barroco en la primera mitad del siglo y el neoclasicismo en la segunda mitad, con sus tres variantes, a saber, la línea arcádica o rococó, la patriótica y el prosaísmo.

Dando un salto de lo literario a lo científico, Armando Alberola Romá y Rosario Die Maculet nos trasladan a otro terreno completamente distinto, el mundo de las expediciones científicas que los europeos realizaron en la centuria ilustrada para conocer y mostrar determinados conocimientos de una manera experimental y, por lo tanto, racional y científica. En su ponencia, titulada *De ciencia y saberes a ambos lados del Atlántico: Jorge Juan Santacilia, Antonio de Ulloa y la primera expedición científica a la América española*, los autores pusieron de relieve la importancia que tuvo la expedición geodésica hispano-francesa que fue enviada en 1736 a la América hispana para medir un grado de meridiano por debajo del Ecuador, marcando un antes y un después en el campo de la ciencia, al sentar el modelo de lo que serían las expediciones científicas que se realizarían posteriormente. Para España significó poder mostrar ante las naciones europeas no estar alejada de los avances científicos e innovaciones técnicas de la época, y para los dos científicos españoles la oportunidad de realizar trabajos de observación y experimentación *in situ*, fundamentales para su conversión en verdaderos científicos.

Y de la ciencia a la política; en la cuarta conferencia plenaria, *Nación ilustrada, monarquía imperial*, José María Portillo trata de desvelar las raíces del proceso mediante el cual fue posible la conformación de ciertas formas de identidad nacional en los territorios de la América española antes de 1808, cuando en la sociedad peninsular todavía no habían aparecido ideas similares; para mostrar esa paradoja, analiza en profundidad la producción y difusión textual producida a ambos lados del Atlántico.

La ciudad y el urbanismo fue otro de los temas tratados; en la ponencia dictada por Carlos Sambricio, titulada *De la «ciudad letrada» al territorio: el urbanismo en la América hispana a finales del XVIII*, su autor pone de relieve el contrasentido que supone «referirse al urbanismo de la segunda mitad buscando identificar este con determinada solución formal, como pudo ocurrir en momentos anteriores» cuando en esos momentos, por encima de los criterios administrativos que habían articulado los espacios urbanos hasta entonces, la prioridad adquirida por la economía nacional hizo pensar más en la ciudad como un espacio económico, lo que desembocó en una redefinición del urbanismo en los territorios americanos.

Por último, Enrique Martínez Ruiz, con un título bastante significativo: *De soldados del Rey a soldados de la República. Consideraciones militares sobre la independencia de la América Española*, indaga en la faceta militar de un proceso revolucionario, es decir, sumamente complejo, capaz de modificar completamente el panorama político de los territorios americanos mediante la ruptura de los lazos con la metrópoli, pero facilitando, al mismo tiempo, la aparición de una serie de estados independientes bajo la conformación republicana. Su análisis sobre la estructura militar, la composición de los cuerpos de dotación, refuerzo y milicias, así como de los mandos que componían el ejército español en aquellos territorios en los momentos previos a la independencia, permite conocer tanto las tensiones existentes entre los distintos grupos en conflicto —lucha de realistas contra insurgentes, focos de insurrección— como los factores que influyeron en la aparición de personajes cualificados para concitar socialmente un liderazgo capaz de articular una oposición con la fuerza suficiente para separarse de la Monarquía e instaurar repúblicas independientes.

La primera parte del volumen, dedicada a aspectos relacionados con la *Historia, Economía, Política e Instituciones*, acoge once comunicaciones. Mar García Arenas en *La frontera de los imperios ibéricos en la Colonia de Sacramento: entre el contrabando y la diplomacia (1765-1768)* se ubica en los años sesenta, durante el gobierno de Francisco de Paula Bucareli y Ursúa (1766-1770), para tomar como objeto de análisis las tensiones creadas en la zona de Buenos Aires por la colonia de Sacramento, un espacio que dio muchos quebraderos de cabeza a las monarquías española y portuguesa durante toda la centuria, por sus implicaciones tanto a nivel económico como diplomático. Beatrice Schüchardt en *Las Indias como espacio de oportunidades económicas en el teatro español del siglo XVIII: de comerciantes y empresarios* hace un recorrido por las comedias de distintos autores, llamando la atención sobre el nuevo papel ejercido por los territorios americanos como fuente de riqueza para los españoles. La originalidad de su estudio estriba en poner de relieve cómo la vieja idea de que cualquier aventurero podía conseguir fortuna sin apenas esfuerzo, había quedado obsoleta; ahora se requería estar imbuido del espíritu de la burguesía, de sus valores ideológicos y de sus virtudes —prudencia, diligencia y moderación— para lograrla con ahínco y honestidad. En *La defensa territorial ante la guerra hispano-británica por las Malvinas. La milicia urbana de Mallorca (1770-1771)*, Eduardo Pascual Ramos plantea la creación de la milicia urbana de Mallorca a finales de 1770 y el perfil de sus mandos como una reacción directa ante la amenaza que podían suponer para la defensa del imperio los enfrentamientos con Inglaterra en la Guerra de las Malvinas y con Rusia en el norte de la Alta California. Por su parte, Alicia López de José, en *Justicia, delitos, causas y sentencias: los Reales Sitios y los territorios de ultramar*, analiza, por un lado, la jurisdicción especial que tenían los primeros, los delitos más frecuentes que solían cometerse en ellos y los diversos agentes judiciales a su cargo; y por otro, los vínculos existentes entre

ambos espacios geográficos, tan distantes entre sí, a causa de la relación directa entre los delitos cometidos en los primeros y el cumplimiento de las sentencias en los segundos. Manuel Hernández González, en *Un contradictor de la política indiana de José de Gálvez en el Perú: el cántabro Juan Manuel Fernández de Palazuelos*, se centra en las críticas vertidas contra la política desarrollada por Gálvez en Perú estudiando la gestión llevada a cabo por el que fuera designado en 1775 gobernador de Huancavelica y su provincial, además de Superintendente de su real mina; críticas que le condujeron a su destitución y posterior encarcelamiento, y traslado a la Corte, donde siguió arremetiendo contra aquel a pesar de las prohibiciones que se le hicieron. Marcelino Cuesta Alonso en *La Intendencia de Zacatecas* estudia la problemática surgida en esa ciudad entre las autoridades virreinales y las élites zacatecanas a raíz de la creación de la Intendencia. A pesar de los problemas y a que posteriormente hubo que hacer frente al movimiento insurgente de Miguel Hidalgo, la gestión desarrollada por ella, especialmente estando a su frente José de Peón Valdés, permitió la reorganización del territorio junto con la introducción de importantes reformas, urbanas, sanitarias, jurídicas, administrativas y militares.

El conde de Floridablanca es el sujeto histórico elegido por Francisco Javier Guillamón Álvarez; en *Floridablanca: el Absolutismo Ilustrado y la cuestión Americana*, el autor parte desde novedosos planteamientos para realizar no solo un análisis de su gestión al frente del gobierno y de su visión de la monarquía española como bihemisférica, sino también de la coincidencia y disparidad que tuvo en su percepción de la idiosincrasia americana con otros personajes relevantes de la monarquía como Campomanes, Gálvez y Aranda, haciendo especial hincapié primero, en la etapa en que fue establecido el libre comercio y después, en los años noventa en que se produce su exoneración. En las *Propuestas de Ignacio García Malo para evitar la emancipación de las colonias americanas*, Felipe Rodríguez Morín nos acerca a las consecuencias ideológicas e ideas políticas que tuvo la independencia de los territorios americanos en determinados intelectuales y escritores como el que nos ocupa. Un personaje que no quiso permanecer al margen de los hechos que ocurrían a su alrededor y, ya en 1809, redactó una *Memoria*, dirigida a la Junta Suprema donde hacía una valoración (negativa) de la situación americana ofreciendo alternativas de actuación, donde destacaba al rey como el personaje capaz de aglutinarlos. Un año después, teniendo en cuenta las nuevas circunstancias, redactó otra *Memoria* en la que se reafirmaba en sus propuestas anteriores, pero esta vez situando a la Constitución en el papel adjudicado anteriormente al rey para solucionar los problemas americanos. En *Ecos de la revuelta de Túpac Amaru entre los jesuitas exiliados en Italia*, Enrique Giménez López explica cómo la revuelta encabezada por Túpac Amaru en el Virreinato del Perú en 1780 exacerbó el temor de las autoridades ante las consecuencias que podían ocasionar posibles contactos entre los jesuitas procedentes de América, ahora residentes en Italia, especialmente sobre el núcleo asentado

en Faenza, con agentes de los movimientos subversivos que habían estallado en los territorios americanos. Un temor ampliado a otros supuestos contactos con los ingleses, lo que favoreció el control gubernamental sobre el conjunto de los exiliados como demuestra el autor estudiando exhaustivamente los canales de información utilizados por los expulsos, las denuncias de confidentes y los informes elaborados por los Comisarios Reales. Natalia González Heras muestra las posibilidades del género epistolar como fuente de información; en este caso se trata de acontecimientos importantes para una familia, máxime cuando entre algunas de sus ramas mediaba una distancia oceánica; sus *Retazos de cotidianidad en unas cartas familiares entre La Paz y Madrid* nos permiten observar la importancia que podía tener para el conjunto de la familia un hecho tan crucial como el acuerdo matrimonial de uno de sus miembros y la necesidad de tener la información adecuada. Por último, Ramón Maruri Villanueva en *La nobleza titulada en los virreinos indios (siglos XVIII-XIX)* aborda, de una parte, la obsolescencia del viejo modelo virreinal puesta de manifiesto a principios del siglo XVIII y la posterior fragmentación de los dos grandes virreinos, Nueva España y Perú, de los que se originan el de Nueva Granada en 1717 y el del Río de la Plata en 1776; por otra, las consecuencias que tuvo a nivel social dicha reestructuración territorial, analizando la nueva nobleza titulada a partir de la concesión de títulos nobiliarios, la identidad de sus destinatarios con el cargo, función o actividad desempeñada, y su reparto entre personajes pertenecientes a familias criollas y/o peninsulares.

La segunda parte del volumen, dedicada a *España y la cultura americana*, agrupa ocho comunicaciones referidas a distintos aspectos culturales. Juan José Gómiz León, basándose en las reseñas nominales de los artistas que aparecen consignados en los libros de actas de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, estudia la trayectoria profesional de los pintores *Gil, Aguirre, Acuña y Ximeno: pintores académicos de San Fernando, directores de pintura en San Carlos de Nueva España*, valorando el posible trampolín que pudo suponer para ellos la pertenencia a la citada Academia para posteriormente pasar a dirigir la equivalente en territorio americano. Concepción Lopezosa, en *Propuestas gubernamentales para la creación de paseos públicos como emblemas de la ciudad de la Ilustración*, comienza preguntándose si la política de embellecimiento urbano plasmada en los paseos públicos que se desarrolló en numerosas ciudades de ambos lados del Atlántico respondía a un plan urbanístico inducido desde el Estado y, en caso afirmativo, si esta operación supuso la asimilación de los principios del reformismo ilustrado por parte de la sociedad en su conjunto o si solo fue el resultado de iniciativas particulares que buscaban el prestigio personal. Ana Rueda, en *Perú como cripta: la falsa naturaleza en la novela americanista*, se sumerge en la denominada «novela americanista» escrita en los países europeos en el periodo de transición de la Ilustración al Romanticismo, deteniéndose en analizar un elenco de obras que toman a Perú como espacio

referencial de la narración. Mediante la utilización del concepto derridiano de la «cripta», somete su análisis a los sistemas discursivos supuestamente enfrentados, como los usos destructivos de la naturaleza frente a los usos curativos de los indígenas, procedentes de conocimientos ancestrales y ocultos a los dominadores, y termina concluyendo que la cripta remite al trauma de la conquista, plagada de malentendidos, descodificaciones erróneas e incluso de apropiaciones indebidas por parte de los europeos. Christian von Tschilschke, a partir de los estudios biográficos y de la obra del peruano más ilustre e ilustrado afincado en España realizados por reputados historiadores, en *¿El colonialismo al revés? Huellas de la experiencia americana en la vida y obra de Pablo de Olavide*, pretende rastrear la influencia que dejaron sus experiencias personales vividas en su país de origen en su ideología política y en su producción literaria para, de esta manera, tratar de establecer las posibles transferencias culturales entre las colonias y la metrópoli. De nuevo encontramos al género epistolar como fuente de información en los *Corresponsales americanos de Benito Jerónimo Feijoo en las redes de Martín Sarmiento*, donde Noelia García Díaz estudia el alcance y difusión de la obra del benedictino más polémico de la centuria a través de una correspondencia inédita de Martín Sarmiento con determinados personajes residentes en territorio americano. *La idea de la felicidad como concepto político-económico y normativo de la independencia hispanoamericana y sus representaciones en la prensa de la Ilustración rioplatense* es el título del estudio en que Beate Möller sigue los pasos de la sustitución del antiguo concepto de felicidad eterna, de base religiosa, por el nuevo y secularizado concepto de la felicidad pública, uno de los pilares del reformismo ilustrado español. Según la autora, su difusión en la prensa y en la literatura política y económica del periodo hicieron que desembocara en una concepción de emancipación política en las provincias hispanoamericanas. En *De Parma a Filadelfia: las ediciones bodonianas de Benjamin Franklin* Noelia López Souto examina las relaciones de Franklin con el tipógrafo Bodoni a través del conocimiento que tuvo de los trabajos de impresión realizados en Parma, de una carta cruzada entre ambos y la llegada a Filadelfia de dos ediciones del italiano, junto a su interés por adquirir algunos de los tipos diseñados por aquel. Rodrigo Olay Valdés, en *Sobre la edición mexicana del «Desengaño y conversión de un pecador», de Feijoo (1759): transmisión y recepción de la poesía feijoniana*, analiza a fondo el poema de Feijoo que había sido objeto de plagio, desencadenando un agrio debate y la publicación en 1754 de una edición autorizada por su verdadero autor en España, que poco después sería publicada en Nueva España con una nota introductoria del impresor novohispano Matías González y el «Parecer» y la «Aprobación» de José Julián Parreño y Agustín Pablo de Castro, dándose todo tipo de explicaciones para evitar posibles dudas sobre el plagio.

La parte que lleva por título *América en España* acoge dieciocho comunicaciones, un número muy elevado al haber sido una de las secciones que más in-